

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Voyage pittoresque fait à Bade, Rastadt et Karlsruhe en 1839 - Cod. Karlsruhe 3489

Karlsruhe, 1839-1849

Note 5

[urn:nbn:de:bsz:31-301015](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-301015)

IN MEMORIAM GENTIS QVONDA
 LATE PER ORDEM TERRARVM
 IMPERATIS CONQVIVI ET IN
 HOC MVSEO CONLOCARI IVSSIT
 CARLVS FREDERICVS

S. R. I. ELECTOR. ANNO MDCCCIV.

Note 5.

Voici l'inscription latine qui se lit sur cette pierre.

M. AVRELIO

ANTONINO

CAES. IMP. DE

STINATO. M.

AVG. L. SEPTIMI. SE. M. V. M.

VERI. PERTIN. A. V. P. T. I. V.

TRIAN. STACIS. AVG. FILII. V. T. I. V.

ODI. RESP. A. V. T. I. V.

On remarquera l'abréviation M. Celsi sortet d'abréviations

étaient principalement usitées. De l'autre côté Du Rhin,
dit Pline. Je cite en même temps une autre inscription.
découverte près de Bâle, qui en est surchargée à l'excess, je
la rapporte ici telle que Pline la donne, quoique je
n'en aye pas trouvée à Bâle.

AE POT. DV. ANTON. FIL.

MAG. FIBO. M. AR. SEVERO

ALEXANDRO. PIO. FEL. AG.

PONTIF. MAX. TRIBVNIC. POTES

TS. PATR. PATRE. CIV. AR. AQ.

AB. AQVIS. LEG.

XVII.

cette inscription fut trouvée en 1784 par M^e Schœpflin, à
Nœsttingen entre les villes de Doullac et Sporsheim à
huit grandes lieues de Bâle. Elle est l'honneur d'Alexandre
sévère qui succéda à Héliogabal en 193 de puis J. C. Elle
porte à la cinquième ligne CIV. AR. AQ. AB. AQVIS.
LEG. XVII. Elle fait donc connaître que le lieu qu'aujourd'hui
nous nommons Bâle, étoit appelé civitas avaria aqvisis,

que de ce lieu partait une route qui alloit à Sponheim,)
 et que de Basse, qui étoit l'origine, jusqu'au point où
 l'inscription a été trouvée, il y avoit 17 lieues ou, en
 lieux étroits du lieu gaulois de 1800 pas géométrique
 et comme le pas géométrique mesuroit 5 de nos pieds,
 la lieue gauloise n'étoit que moitié de la nôtre; ainsi
 les 17 lieues gauloises portées sur l'inscription ou faitient
 que 8 de nos lieues, qui mesurent encore la distance
 de Basse à Hœttingen où l'inscription a été trouvée.

Note 6

P CAES M. AVRELLIO
 ANTONINO PIO FELICE
 AVG PARTHICO MAX
 PONTIFICE MAX P P
 COS. III. PROCOS
 CIVITAS AQVENS
 AB AQVIS LEVG III.